

Roman van Saladin

editie G.H.M. Claassens

bron

Roman van Saladin. In: Instituut voor Nederlandse Lexicologie (samenstelling en redactie), *Cd-rom Middelnederlands*. Sdu Uitgevers/Standaard Uitgeverij, Den Haag/Antwerpen 1998.

Zie voor verantwoording: http://www.dbnl.org/tekst/_sal001gcla01_01/colofon.php

© 2012 dbnl



[Roman van Saladin]

Ende stont up met snellen kere
Als .i. vrome prence vri
Stille seide hi dicken ay mi
[D]atti consenteirde den camp
5 Nv moeti horen sonder wanc
Van geraerde den rudder vromen
Die harde wel heift vernomen
Dat solimant was ter wapinen goet
Dies hief hi metter spoet
10 Met vluchen arme dat swaert
Solimande slouch hi ter vaert
Recht up sinen hellem bouen
Datti van perssen es te clouen
Ende tswaert sanc den hellem dure
15 Die nuese corti hem ter hure
Oec was so ouer groot die slach
Dattie payien uptie erde lach
In onmacht ende al in dwelme
Geraerd roofden vanden helme
20 Ende makedem dat houet bl[oot]

- Ic bidde v oec dat ghi laet
Desen strijt ende weist kerstijn
Onse maech so es seghin
Naer datti onser nichten heeft
25 Hies .i. die beste die leift
Als [da]t putagor horde
Verwoedde hi naer metten worde
Hi seide hoeren suene triuvant
Lachter geue v te[ruogant]
30 Hebdi onse wet [verlaten]
Het sal v herde lettelt baten
Bi mamette die mi geboot
Ghi cuert uan mire hant [die doot]
Adde tlijf uerlo[re]n seghi[n]
35 Solimant seide broeder mij[n]
Het es v alte grote scande
Seghin die es ydelrehan[de]
Het es alte sere mesdaen
Dat ghine sonder were w[ilt slaen]
40 Putagor sprac du sech[s]

Het werd lange na middach
Entie sonne sceen wel heet
Seghin meniche pine leet
Ende daertoe menichen arebeit
45 Mi seit aldus die waerheit
Dat het seghine nauwe sto[et]
Ne maer dattem in sinen moet
Van morinden cam te voren
[.....]dder vercoren
50 [.....]en sinne
[....] vergramde liebaerdinne
[.... v]echten sal om hare proye
[....]erte was hem te vernoye
[....] uoer hem in dat sant
55 [....] sach den goeden brant
[....]em sijn vader adde gegeuen
[....] se[lu]en sprac die degen
[....]der der huge van tabarien
[....]t noch verwiten mye
60 [....] dat ouer goede swaert

- Duerden alsberch neder woet
Doe werd hi al thants verbolgen
Hi ghinc slaen met sire coluen
Als ofts niet adde gewesen
- 65 Wonder waest hoe dats genesen
Voer hem mochte die stoute seghin
Maer sine herte was so fijn
Omme tgedinken uan sinen wiue
Al hadder geweist tuerken viue
- 70 Nochtan adde hem die baroen
Enen voet niet ontvloen
Dus vochten sere dese twee
Sine spaerden andren nemmee
Dan of si waren wilde beesten
- 75 Mi vertellen die walsche ieesten
Dat mijn here huge uan tabarien
Sere dancte der maget marien
Dat sinen kindren ten besten was comen
.X. rudders so heifti genomen
- 80 E[.....]

Secht geraerde ende segine
 Datsi an doen hare wapine
 Want hets uele meer dan tijt
 Mijn heren sijn al nv int crijt
 85 Die portier sprac loop dire vaerde
 Ic salt te w[etene] doen geraerde
 Ende sinen broeder den vromen segin
 Doe liep wech die sarasijn
 Tote hi cam in dat groene
 90 Daer hi vant die saragoene
 Ende sinen h[er]e clariant
 Daer vertrac . hi alte hant
 Hoe hi niet indie porte mochte
 Bi mamette die mi gewrochte
 95 Sprac clariant ic peinset te uoren
 Dat onse menen was uerloren
 Die uielaert sal hem niet genenden
 Datti sine kinder vte sal senden
 Esclandie andworde mettien
 100 Dat suldi corteleke sien

- Dat daer buten sal uaren [r...e]
 Ic ne dar letten niet [...]e
 Ic enmoet hem te we[ete]ne doen
 Met desen sach soe den garsoen
 105 Die uander porte cam geronnen
 Ic ensoude niet geseegen connen
 Den rouwe die morinde ontfinc
 Saen ghinc soe uorden coninc
 Die here was uan melide
 110 Drouue ende herde sere on[blide]
 S[at] soe up die spo[n]de ne[der]
 Soe peinsde vort ende daertoe weder
 W[a]t soe best mochte bestaen
 Node wilde soet ane gaen
 115 Dat so[e]ne wecte ute sinen slape
 D[o]e sach soe comen haren cnape
 Die welke was [s]iin kamerlinc
 St[ill]e seitsoe ay areminc
 Het moet emmer aldus wesen
 120 Neder so stoop soe met desen

- Blancarde ende florioen
Doe saten up die baroen
Vtermaten verwondelike
Si waren bede hinghels gelike
125 Men gaf elken .i. scilt
Die uan duechden niet was wilt
[D]oe namen si orlof met rouwen
An arer moeder der scoenre vrouwen
Ende an hare w[ul]en mede
130 Doe bonden si al sonder beide
[U]ptie hofde die helme daer
Ene glauie met .i. banniere claer
Gaf men helken in die hant
Die twee coninghe vailiant
135 Die uouren also elcandren bi
Die marterie orcont mi
Dat mijn her huge in die stede
Al dat uolc te wapinen dede
Delen so deide hijt andrien
140 Teen deel gaf hi seidemmen myen

Dat goede ors daer hi up sat
Geraerd die uersach al dat
Met sporen stac hi tors blancaert
Ende cam te clariante waerd
145 Als .i. coninc uan herten coene
Clariant gelijc [d]en lyoene
Cam upten vromen coninc weder
Si daelden bede die speren neder
Daer an dat waren die bannieren
150 Vp elc andren datsi stieren
Die staerke orsse uan fieren lope
Sie vielen alle bede te hope
Gelijke oft ware .i. donder slach
Die marterie doe mi gewach
155 Datsi hem so onderstaken
Dattie glaiuen bede braken
Die trencoene uielen int sant
Ouer leden die wigant
Alle bede sonder hurten
160 Si [saten] rechte sonder sturten